



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/51/809  
S/1997/163  
26 February 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十一届会议  
议程项目58  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十二年

1997年2月21日

土耳其常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随函附上1997年2月20日北塞浦路斯土耳其共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生阁下给你的信。

请将本信及其附件作为大会第五十一届会议议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

大使

图卢伊·坦奇(签名)

附件

1997年2月20日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

奉我国政府指示，谨提及1997年1月28日希族塞人驻联合国代表给你的信，其中述及拉乌夫·登克塔什总统和苏莱曼·德米雷尔总统1997年1月20日在安卡拉发表的联合声明(A/51/787-S/1997/85)。

首先，我要提醒希族塞人代表，土耳其和北塞浦路斯土耳其共和国是互相正式承认的两个主权国家，因此，任何干涉这种相互关系的做法都是不许可的，都是越权行为。

其次，我还要进一步提醒仅仅在口头上承认国际法的希族塞人代表，如果其政府对法制至少有一点点尊重，就不会自称是塞浦路斯的合法政府，因为1960年关于塞浦路斯的国际条约规定，政府的合法性必须以土族塞人和希族塞人“共同协作所采取的行动”为基础。此外，希族塞人代表宣称上述声明对其一方构成“威胁”，他蓄意忘记了这项声明是在希族塞人一方从俄罗斯联邦购买了S-300型导弹系统之后发表的，也是针对购买这一系统发表的，希族塞人购买这一系统违反了安全理事会最近关于塞浦路斯的决议，即1996年12月23日第1092(1996)号决议，安全理事会这项决议对该岛武器库中引进尖端武器表示严重关注。北塞浦路斯土耳其共和国和土耳其两国总统发表的联合声明根本没有对任何人构成威胁，而是为了提供保障，对付希族塞人一方引进此种武器以及军备和武装部队空前集结对塞浦路斯岛和整个区域构成的严重威胁。

最近的历史和当前的事态发展证实，始终是希族塞人一方与希腊勾结，不仅在过去和现在继续对其前伙伴土族塞人进行威胁，而且实际上在1963年和1974年期间对土族塞人进行了有计划的种族清洗。今天希族塞人领导集团的行动和声明都表明，

他们要将北方从土族人中“解放”出来,而且要在北塞浦路斯各地升起希族的旗帜。因此,我们看到希族塞人一再侵犯缓冲区和我国边界以及军事集结,包括购买S-300型导弹系统。

希族塞人激烈谴责土族塞人一方和土耳其不尊重联合国决议,对此,我要提醒希族塞人一方,联合国所有有关决议的要点是在秘书长的斡旋之下,通过土族塞人和希族塞人双方开展平等谈判来解决塞浦路斯问题。而希族塞人一方恰恰是在回避这种谈判,因为它没有以公正可行的方式解决问题的政治意愿,而且希望抓住其所谓“塞浦路斯政府”的头衔。众所周知,希族塞人领导人克莱里季斯先生以“没有共同立场”为借口,一再拒绝登克塔什总统关于举行面对面谈判的要求。希族塞人拒绝坐到谈判桌边这一事实就说明了谁希望通过和平谈判解决问题,谁谋求通过紧张局势的升级来进行对抗。

希族塞人一方大规模重整军备,而且不顾广泛批评,决意购买上述导弹,这就说明了所谓“联合防卫原则”的侵略性质。这项原则的迅速执行就明确表明,希腊—希族塞人联合阵线不会听取要求放弃其升级政策的呼声,从而破坏谈判进程和塞浦路斯争端的和平解决。

我认识到你就塞浦路斯开展斡旋工作面临这一新的重大障碍,相信你将运用你的影响力,说服希族塞人一方放弃这项对抗政策,立即坐到谈判桌边来。

请将本信及其附件作为大会第五十一届会议议程项目58的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)